

Willkommen
Bienvenue
Benvenuti

Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Dieses Produkt ist bei richtiger Anwendung absolut sicher und haltbar. Ein zuverlässiger Gebrauch ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Ce produit est absolument sûr et durable s'il est utilisé correctement. Une utilisation fiable n'est toutefois possible que si vous lisez attentivement cette notice d'utilisation et ses consignes de sécurité et si vous agissez en les respectant. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Questo prodotto è assolutamente sicuro e durevole se usato correttamente. Un utilizzo affidabile è comunque possibile solo se si leggono ed osservano con la dovuta attenzione le presenti istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro daretè la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

5 Jahre Garantie für Gerät (1 Jahr Garantie für Akku)
5 ans garantie sur l'appareil (1 an de garantie sur accumulateur)
5 anni garanzia per l'apparecchio (1 anno di garanzia per la batteria)

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren (1 Jahr Garantie für Akku). Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleissteile.
 La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans (1 an de garantie sur accumulateur) après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.
 La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni (1 anno di garanzia per la batteria) dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Ecetto le parti usurate.

1 **Gebrauchen**
Utilisation
Usa

2 **Sicherheitshinweise beachten!**
Observer les instructions de sécurité!
● Osservare le direttive di sicurezza!

3 **Gerät stabil hinstellen**
Placer l'appareil sur un sol stable
Poggiare l'apparecchio su un piano stabile

4 **Gerät aufladen**
Recharger l'appareil
Ricarica del dispositivo

5 **Gerät ausstecken**
Débrancher l'appareil
Scollegare l'apparecchio

6 **Kühler beidseitig entsichern & abheben**
Déverrouiller et soulever le radiateur des deux côtés
Sbloccare e sollevare il radiatore da entrambi i lati

7 **Tank füllen**
Remplir le réservoir
Riempire il serbatoio

8 **Pumpe freisetzen**
Pompe de déclenchement
Pompa di rilascio

9 **Tank einsetzen & sichern**
Insérer & sécuriser le réservoir
Inserez e fissare il serbatoio

10 **Gerät einschalten**
Mettre en circuit l'appareil
Inserire l'apparecchio

11 **Leistungsstufe anpassen**
Ajuster la puissance voulue
Regolare il livello di potenza

12 **Kühlung/Luftbefeuchtung ein/ausschalten**
Activer/désactiver le refroidissement / l'humidification de l'air
Attivazione/disattivazione del raffreddamento/umidificazione dell'aria

13 **Gerät ausschalten**
Déconnecter l'appareil
Spegner l'apparecchio

14 **Gerät bei Bedarf wieder aufladen**
Recharger l'appareil si nécessaire
Ricaricare il dispositivo, se necessario

6.1 **Korrekte Anwendung**
Utilisation correcte
Usa corretto

6 **Anwenden**
Utiliser
Usare

7 **Reinigung**
siehe Rückseite
Nettoyage
vedi sopra

Wassertank oben
Réservoir d'eau en haut
Serbatoio dell'acqua sopra

Luftauslass
Sortie de l'air
Uscita dell'aria

Verriegelung Wassertank
Verrouillage réservoir d'eau
Bloccaggio serbatoio dell'acqua

Wassertank unten
Abaisser le réservoir d'eau
Serbatoio dell'acqua inferiore

Tragegriff
Poignée de transport
Maniglia di trasporto

Luftfilter
Filtre à air
Filtro dell'aria

Bedientasten
Touches de commande
Tasti funzione

5V/2A = Ladezeit ca. 5 h
Temps de charge env. 5 h
Tempo di ricarica circa 5 h

3s **Akkustand anzeigen**
Affichage de l'état de la batterie
Visualizzazione dello stato della batteria

3s **Ein-/Ausschalter**
Interrupteur ON/OFF
Interruttore ON/OFF

3s **Leistungsstufen**
Niveaux de puissance
Livello di potenza

3s **Trocknungsmodus**
Mode de séchage
Modalità di asciugatura

3s **Kühlung/Luftbefeuchtung**
Refroidissement/Humidification de l'air
Rinfrescamento/Umidificazione dell'aria

3s **Bildschirm ein-/ausschalten**
Allumer/éteindre l'écran
Accendere/spegnere lo schermo

MAX Markierung beachten!
Observer le niveau MAX!
Controllare la soglia MAX!

Gerät vor dem auffüllen immer ausschalten und ausstecken!
Toujours éteindre et débrancher l'appareil avant de le remplir!
Spegner e scollegare sempre l'apparecchio prima di riempirlo!

Zum Wiederauffüllen während dem Betrieb, eignet sich die Öffnung oben.
L'ouverture en haut permet le remplissage en cours de fonctionnement.
L'apertura in alto è adatta per il riempimento durante il funzionamento.

Basin nicht überfüllen!
Ne pas trop remplir le réservoir!
Non riempire eccessivamente la vasca!

Bei Bedarf | Si souhaite | Se necessario

Gerät funktioniert nicht
L'appareil ne fonctionne pas
L'apparecchio non funziona

Gerät aufgeladen? / Eingeschaltet?
Appareil chargé? / Allumé?
Il dispositivo è carico/acceso?

Kühlung / Luftbefeuchtung funktioniert nicht
La climatisation/humidification ne fonctionne pas
Il raffreddamento/umidificazione non funziona

Pumpe freigesetzt / Wasser nachgefüllt?
Pompe libérée / ajout d'eau?
Pompa rilasciata / acqua aggiunta?

Die Pumpe funktioniert nicht mehr richtig

La pompe ne fonctionne plus correctement

La pompa non funziona più correttamente

Wurde das Gerät beim Ansaugen von Wasser aus dem oberen Tank zu schnell aus und wieder eingeschaltet?
Gerät ausschalten, warten bis die Luft aus der Pumpe entweicht, den unteren Tank auffüllen und wieder einschalten.

L'appareil a-t-il été éteint puis rallumé trop rapidement lors de l'aspiration de l'eau du réservoir supérieur? Éteignez l'appareil, attendez que l'air s'échappe de la pompe, remplissez le réservoir inférieur et rallumez l'appareil.

L'apparecchio è stato spento e riacceso troppo rapidamente durante l'aspirazione dell'acqua dal serbatoio superiore? Spegner l'apparecchio, attendere che l'aria fuoriesca dalla pompa, riempire il serbatoio inferiore e riaccendere l'apparecchio.

Gerät einschalten
Mettre en circuit l'appareil
Inserire l'apparecchio

Zu geringer Akkustand
Niveau de batterie trop faible
Livello della batteria troppo basso

Leistungsstufe anpassen
Ajuster la puissance voulue
Regolare il livello di potenza

Niedrig Faible Basso
Mässig Modéré Moderato
Mittel Moyen Medio
Hoch Haut Alto

Kühlung/Luftbefeuchtung ein/ausschalten
Activer/désactiver le refroidissement / l'humidification de l'air
Attivazione/disattivazione del raffreddamento/umidificazione dell'aria

Nie bei leerem Tank einschalten!
Ne mettez jamais le réservoir en marche lorsqu'il est vide!
Non accendere mai quando il serbatoio è vuoto!

Gerät ausschalten
Déconnecter l'appareil
Spegner l'apparecchio

Gerät bei Bedarf wieder aufladen
Recharger l'appareil si nécessaire
Ricaricare il dispositivo, se necessario

Gerät vor der nächsten Anwendung oder Lagerung reinigen. Siehe: **Reinigung**
Nettoyer l'appareil avant la prochaine utilisation ou le prochain stockage. Voir la section : **Nettoyage**
Pulire l'apparecchio prima del successivo utilizzo o stoccaggio. Vedere: **Pulizia**

Fehlermatrix
Récapitulatif des anomalies
Anomalie possibili

Gerät funktioniert nicht L'appareil ne fonctionne pas L'apparecchio non funziona	Gerät aufgeladen? / Eingeschaltet? Appareil chargé? / Allumé? Il dispositivo è carico/acceso?
Kühlung / Luftbefeuchtung funktioniert nicht La climatisation/humidification ne fonctionne pas Il raffreddamento/umidificazione non funziona	Pumpe freigesetzt / Wasser nachgefüllt? Pompe libérée / ajout d'eau? Pompa rilasciata / acqua aggiunta?
Die Pumpe funktioniert nicht mehr richtig	Wurde das Gerät beim Ansaugen von Wasser aus dem oberen Tank zu schnell aus und wieder eingeschaltet? Gerät ausschalten, warten bis die Luft aus der Pumpe entweicht, den unteren Tank auffüllen und wieder einschalten.
La pompe ne fonctionne plus correctement	L'appareil a-t-il été éteint puis rallumé trop rapidement lors de l'aspiration de l'eau du réservoir supérieur? Éteignez l'appareil, attendez que l'air s'échappe de la pompe, remplissez le réservoir inférieur et rallumez l'appareil.
La pompa non funziona più correttamente	L'apparecchio è stato spento e riacceso troppo rapidamente durante l'aspirazione dell'acqua dal serbatoio superiore? Spegner l'apparecchio, attendere che l'aria fuoriesca dalla pompa, riempire il serbatoio inferiore e riaccendere l'apparecchio.

Technische Angaben
Caractéristiques techniques
Dati tecnici

Spannung
Tension
Tensione

5V DC, 2A

Ladeleistung
Puissance de charge
Potenza di carica

10W

Kabellänge
Longueur du cordon
Lunghezza del cavo

100 cm

Füllmenge Wassertank
Quantité de remplissage du réservoir
Quantità di riempimento caldaia dell'acqua

1l

Gewicht
Poids
Peso

ca 1.2 kg

Abmessungen (L x H x T)
Dimensions (L x H x P)
Dimensioni (L x A x P)

188 x 298 x 139 mm

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Entsorgung/Umweltschutz
Elimination/Protection de l'environnement
Smaltimento/Tutela dell'ambiente



Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet. Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés. Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati. Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

CE In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV. Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM. In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC.

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.
Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.
Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.

Vertrieb
Distribution
Distribuzione

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landich

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.
Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.
Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Nur originale, von LANDI genehmigte Zubehör verwenden.
N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.
Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Netzanschluss: Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen. Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.

Gerät/Netz kabel/Verlängerungskabel auf Schadstellen überprüfen. Beschädigte Geräte inkl. Netz kabel nie in Betrieb nehmen. Vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!

Contrôler régulièrement si le cordon/l'appareil/la rallonge est défectueux. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés y compris cordons électriques. Les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!
Controllare regolarmente se il cavo/l'apparecchio/la prolunga sono difettosi. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati compreso il cavo. Far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio – pericolo di lesione!

Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.

Au cas où l'appareil serait tombé dans l'eau, ne le sortez qu'après avoir retiré la fiche. Avant de réutiliser l'appareil le faire contrôler par un magasin spécialisé autorisé.
Se però è caduto una volta nell'acqua, non estrarlo dall'acqua prima di aver staccato la spina dalla presa di corrente. Poi non utilizzare più l'apparecchio, ma lasciarlo controllare da un negozio specializzato autorizzato.

Gerät immer ausschalten und Netzstecker ziehen: bei nicht vorhandener Aufsicht, vor der Montage/Demontage, vor der Reinigung, bei Störungen während Gebrauch und nach dem Gebrauch. Netzstecker muss jederzeit erreichbar bleiben. Toujours éteindre l'appareil et débrancher la fiche secteur: en cas d'absence de surveillance, avant le montage ou le démontage, avant le nettoyage, en cas de panne pendant et après l'utilisation. La prise électrique doit être accessible à tout moment. Spegnere sempre l'apparecchio e staccare la spina: in mancanza di una sorveglianza adeguata, prima del montaggio/dello smontaggio, prima della pulizia, in caso di guasti durante l'uso e dopo l'uso. La spina deve rimanere sempre raggiungibile.

Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen. Netz kabel nicht um das Gerät wickeln. Netzstecker nie am Netz kabel/mit feuchten Händen ziehen. Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé/l'assis sans surveillance. Ne pas enrouler le cordon autour de l'appareil. Ne pas tirer la fiche hors de la prise/avec des mains humides. Disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina quando non è utilizzato. Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio. Non staccare mai la spina tirando il cavo/con le mani bagnate.

Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben. Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA). Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Gerät nie in Wasser/andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr! Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau/d'autres liquides. Danger de court-circuit!
Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netz kabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni.

Nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken etc.) benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen. Gerät nur mit trockenen Händen benutzen!
Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (baignoires, lavabos etc.). Ne pas l'exposer à la pluie/humidités. Utiliser l'appareil uniquement avec des mains sèches!
Non utilizzare quest'apparecchio vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini etc.) e non esporlo né alla pioggia né ad altra umidità. Utilizzare l'apparecchio solo con le mani asciutte!

Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur. Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Wird das Gerät zweckfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch. Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule. Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Gerät/Anschlussleitung nie auf heisse Flächen (Herdplatte) stellen/legen oder in Nähe von offenem Feuer bringen. Gerät nicht starker Hitze (Heizquellen, -körper, Sonnenbestrahlung) aussetzen. Ne mettez jamais l'appareil/câble sur des surfaces chaudes, ni à proximité de vives flammes. Ne pas garder l'appareil directement à côté d'un chauffage ni l'exposer au soleil pendant un temps prolongé. Mai mettere l'apparecchio/spina sopra superfici calde né vicino a fiamme aperte. Proteggere l'apparecchio da fonti di calore, per esempio corpi caldi o esposizione ai raggi solari.

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken. Geräteöffnungen nicht abdecken. Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil. Ne pas couvrir l'ouvertures de l'appareil. Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio. Non coprire l'apertura dell'apparecchio.

Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nicht im Freien betreiben. L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur. L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso industriale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto. Gerät stehend auf trockener, ebener und stabiler Unterlage betreiben (in mind. 85 cm Höhe). Gerät vor dem Verstauben abkühlen lassen. Utiliser l'appareil debout sur une surface sèche, plane et stable (à une hauteur minimale de 85 cm). Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger. Far funzionare l'apparecchio su una superficie asciutta, piana e stabile (ad un'altezza minima di 85 cm). Fare raffreddare l'apparecchio prima di riparlo. Die Kühlungs- / Luftbefeuchtungsfunktion könnte bei übermäßige Befeuchtung die Bildung von Schimmel begünstigen. Bei übermäßiger Feuchtigkeit, Gerät schwach einstellen oder regelmässig abschalten.

La fonction de refroidissement/humidification de l'air peut favoriser la formation de moisissures en cas d'humidification excessive. En cas d'humidité excessive, régler l'appareil sur une puissance faible ou l'éteindre régulièrement. La funzione di raffreddamento/umidificazione dell'aria può favorire la formazione di muffa in caso di umidificazione eccessiva. In caso di umidità eccessiva, impostare l'apparecchio su una potenza bassa o spegnerlo regolarmente. Tücher, Vorhänge etc. dürfen nicht in den Bereich des Gerätes gelangen. Nie gegen Möbel/Wände/Gegenstände richten. Veillez à ce qu'il ne se trouve ni linges, draps, rideaux etc. à proximité de l'appareil. Ne jamais positionner contre des meubles/murs/objets. Stoffe, tende ecc. non devono stare nelle vicinanze dell'apparecchio. Non mai orientare mai verso mobili/pareti/oggetti.

Gerät nicht an Zeitschaltuhr oder fernbedienbarem Schalter betreiben/anschliessen. Ne pas opérer/brancher l'appareil sur une minuterie ou un interrupteur télécommandé. Non azionare/collegare l'apparecchio al timer all'interruttore controllabile a distanza. Gerät im Betrieb nicht mit Decken, Tüchern oder Gegenständen bedecken. Ne pas couvrir l'appareil en fonctionnement avec des couvertures, tissus ou objets. Non coprire l'apparecchio in funzione con tovaglie, panni od oggetti.

Gerät nicht in der Umgebung von entzündbaren Dämpfen betreiben. Ne pas utiliser l'appareil dans un environnement proche de vapeurs inflammables. Non usare l'apparecchio nelle vicinanze di vapori infiammabili. Nie Insektenspray gegen das Gerät spraysen – Gefahr von Geräteschäden. Ne jamais utiliser de bombe insecticide contre l'appareil sous peine d'endommager ce dernier. Non spruzzare insetticida contro l'apparecchio – pericolo di danni all'apparecchio. Luftstrom des Gerätes nie direkt gegen Personen/Tiere richten. Ne jamais orienter le courant d'air de l'appareil directement vers des personnes/animaux. Non indirizzare mai la corrente d'aria del dispositivo verso persone/animali. Bei längerem Nichtgebrauch Wassertank leeren und trocknen. Gerät trocken, gut belüftet und für Kinder unerreikbaar in vertikaler Position lagern. Vor Wiederverwendung reinigen.

En cas de non-utilisation prolongée, vider le réservoir d'eau et le sécher. Entreposer l'appareil au sec, bien ventilé, en position verticale et hors de portée des enfants. Nettoyer avant réutilisation. Per una lungo periodo di inutilizzo, svuotare il serbatoio d'acqua e asciugare. Tenere l'apparecchio asciutto, ben aerato e lontano dai bambini in posizione verticale. Pulire prima di riutilizzare. Keine Lösungsmittel verwenden! Ne pas employer de solvants! Non usare mai soluzioni contenenti acidi!

Wasserfilter muss nach oben zeigen. Le filtre à eau doit être orienté vers le haut. Le filtre à eau doit être orienté vers le haut. Zusammenbau umgekehrt. Remonter dans l'ordre inverse. Montaggio inverso.

Reinigung
Nettoyage
Pulizia

! Zuerst Netzstecker ziehen.
! Avant le nettoyage, retirer la fiche.
! Prima di pulire estrarre la spina.



1 Kühler beidseitig entschärfen & abheben
Déverrouiller et soulever le radiateur des deux côtés
Sbloccare e sollevare il radiatore da entrambi i lati



2 Wassertank mit Spülwasser reinigen und trocknen
Nettoyer et sécher le réservoir d'eau avec de l'eau de rinçage
Pulire e asciugare il serbatoio dell'acqua con acqua di risciacquo

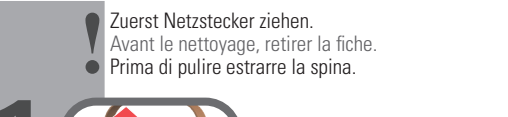


3 Feucht abwischen und trocknen lassen
Essuyer avec un chiffon humide et laisser sécher
Pulire l'umidità e lasciare asciugare

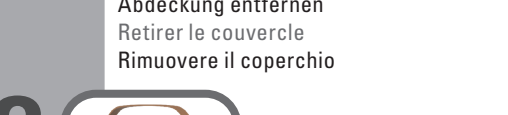
! Keine Lösungsmittel verwenden!
! Ne pas employer de solvants!
! Non usare mai soluzioni contenenti acidi!
! Wasserfilter muss nach oben zeigen
! Le filtre à eau doit être orienté vers le haut
! Le filtre à eau doit être orienté vers le haut
! Zusammenbau umgekehrt
! Remonter dans l'ordre inverse
! Montaggio inverso

Filter reinigen
Nettoyer le filtre
Pulire il filtro

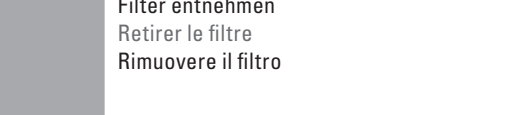
! Empfehlung: 1x pro Monat reinigen.
! Recommendation: nettoyer 1 fois par mois.
! Consiglio: pulire 1 volta al mese.



1 Abdeckung entfernen
Retirer le couvercle
Rimuovere il coperchio



2 Filter entnehmen
Retirer le filtre
Rimuovere il filtro



3 Filter mit Wasser ausspülen und trocknen lassen
Rincer le filtre à l'eau et le laisser sécher.
Sciacquare il filtro con acqua e lasciarlo asciugare

! Keine Lösungsmittel verwenden!
! Ne pas employer de solvants!
! Non usare mai soluzioni contenenti acidi!
! Wasserfilter muss nach oben zeigen
! Le filtre à eau doit être orienté vers le haut
! Le filtre à eau doit être orienté vers le haut
! Zusammenbau umgekehrt
! Remonter dans l'ordre inverse
! Montaggio inverso



DE
FR
IT

Luftkühler 1 Liter
Refroidisseur d'air 1 litres
Raffreddatore d'aria 1 litri



Mobil dank aufladbarem Akku
Mobile grâce à une batterie rechargeable
Mobile grazie alla batteria ricaricabile

Gebrauchsanweisung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

! Gerät ist nur für gut isolierte Räume oder gelegentliche Nutzung geeignet. L'appareil convient uniquement aux pièces bien isolées ou à une utilisation occasionnelle. L'apparecchio è adatto solo ad ambienti ben isolati o all'uso saltuario.

Art. Nr. 24471.01
106322